

Member of Publishing Group Deluxe®

MUNICH

2015 SUMMER 2015 ENGLISH / РУССКАЯ

Deluxe

LEADERS
IN LUXURY

INSIGHTS INTO THE
BUSINESS WORLD

ЛИДЕРЫ В СЕГМЕНТЕ
КАТЕГОРИИ «ЛЮКС»
ВЗГЛЯД В МИР БИЗНЕСА

TRAVEL
DREAMS
COME TRUE

МЕЧТЫ О ПУТЕШЕСТВИЯХ
СБЫВАЮТСЯ

SUMMER
IN MUNICH

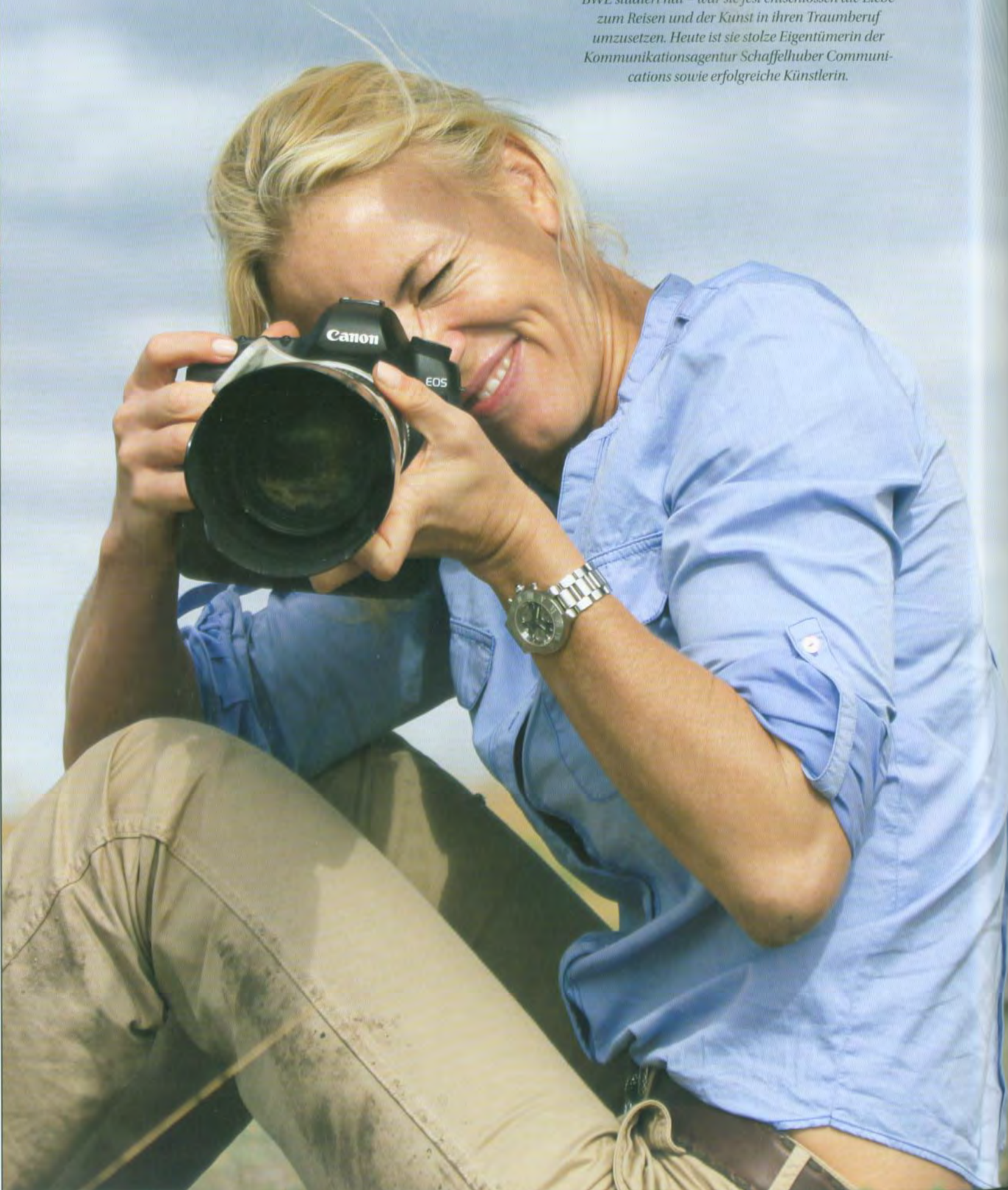
*Trends, Must-Haves
and Hotspots*

ЛЕТО В МЮНХЕНЕ

*Тренды, самые желанные новинки и
популярные места*



Nachdem Anke Schaffelhuber zuerst in New York an der Art Student League und danach in Deutschland BWL studiert hat – war sie fest entschlossen die Liebe zum Reisen und der Kunst in ihren Traumberuf umzusetzen. Heute ist sie stolze Eigentümerin der Kommunikationsagentur Schaffelhuber Communications sowie erfolgreiche Künstlerin.



Anke Schaffelhuber

Schaffelhuber Communications Founder

REISEN UND KUNST DER EXTRAKLASSE

Wie haben Sie Ihre Berufung – oder in Ihrem Fall Berufungen – gefunden?

Ich glaube, viele Jugendliche sind in der heutigen Zeit überfordert den richtigen Berufsweg zu finden und sich festzulegen. Mir ging es ähnlich. Ich spürte nur, dass mich Kunst, Sport und Marketing ansprachen und ich mich dort aufgehoben fühlte. Also ging ich nach New York City, um an der Art Student

League zu studieren und dann nach Deutschland zurück um BWL zu absolvieren. Die spätere Spezialisierung auf Marketing hat mich inspiriert, da dieses Feld greifbar und nachvollziehbar war. Im Alltag anwendbar. Da Natur und Reisen immer ein Seelenbalsam waren, konnte ich ein Angebot von einem Freund nicht ausschlagen, der mich fragte, ob ich die PR für den Safari-Anbieter »Wilderness Safaris« aufbauen könnte. Da wusste ich, was Berufung bedeutet.

Die Fotografie kam über das Reisen in mein Leben. Nachdem ich oft in Afrika war und über die PR in exotische Länder reisen durfte, lag die Fotografie und damit die Kamera in meinen Händen. Ich wollte etwas Einzigartiges entwerfen und habe vier Jahre experimentiert. Mit einem Werk kam plötzlich die Eingebung. Zwei Welten so perfekt zusammenführen, dass sie real sein könnten. Diese Idee habe ich dann mit vielen Motiven umgesetzt.

Was macht die Arbeit in Ihrem PR-Reise-Unternehmen so besonders?

Reisen bedeutet für die meisten von uns sich einen Traum zu erfüllen. An Orte reisen, die wir nicht kennen, neue Kulturen kennenlernen, offen für Neues sein. Wir dürfen in unserem PR Reise-Business diese Träume kommunizieren. Zudem bieten die Resorts, Inseln und Retreats unserer Kunden nicht nur ein wunderschönes Design, sondern unterstützen die Menschen vor Ort. Das macht mich besonders glücklich.

Wie vereinbaren Sie Ihr Arbeits- und Privatleben?

Als selbstständiger Unternehmer gibt es keine stringente Trennung. Ob es Naturaufnahmen von Bergen im Winter beim Skitouren gehen sind, oder Konzepte, die in der Meditation des Skitourengehens entstehen.

Was würden Sie jungen Unternehmerinnen beim Einstieg ins Berufsleben raten?

Eine Erfolgsformel von mir lautet: Machen, selbst aktiv werden, nicht warten, dass etwas auf einen zukommt.

Was bedeutet für Sie persönlich Luxus?

Zeit, alles was ich mache, zu genießen. Etwas mehr Zeit pro Projekt zu haben, pro Reise, pro Foto. Und Liebe – die sich für alles was wir sehen, hören und tun, entwickeln darf. Das ist für mich neben dem Luxus von den schönsten Reisen in die schönsten Länder der wahre Luxus. ■



How did you find your vocation, or in your case, your vocations?

I think a lot of young people these days are overwhelmed and unable to make a decision when it comes to finding the right career path and to stick by it. I was in a similar situation. I just felt that arts, sports and marketing interested me and that I felt comfortable within this segment. So I went to New York City to study at the Art Students League and then went on to graduate in business administration in Germany. My subsequent specialization in marketing inspired me because this field was both palpable and comprehensive to me and applied to everyday life. Since nature and travel had always been my chicken soup for the soul so to speak, I could not turn down an offer from a friend who asked me if I would like to take over the PR for the safari travel provider «Wilderness Safaris». That was when I knew what vocation really meant.

Photography came into my life through travel. As I was often able to travel to Africa as part of my job and was able to see exotic countries, photography and the camera found their way into in my hands and life. I wanted to create something unique and experimented for four years. Inspiration then came with one of my works. Two worlds merged so perfectly together that they could be real. I then went on to realize this idea in many of my motifs.

What makes working in public relations with a focus on travel so special?

To most of us, traveling means fulfilling a dream. Traveling to places that we do not know, discovering new cultures, being open for new ideas. As part of our PR travel business, we are able to communicate such dreams. In addition, the resorts, islands and retreats we offer to our customers are not only beautiful when it comes to design, but they also support the local communities that live in the area. That makes me very happy.

How do you create a balance between your working life and your private life?

As I am an independent entrepreneur, there is no stringent separation for me: whether it is nature photographs taken when going into the mountains whilst skiing, or concepts that arise to me whilst meditating during a ski tour.

What would you advise young entrepreneurs embarking upon a career?

My recipe for success is: do it, be creative, and do not wait for things to fall into your lap.

What does luxury mean to you?

Time to enjoy all the things I do. To have more time to spend on each project, each trip, each photograph. And to have enough time to develop a love for everything we see, hear and do. That to me is the true luxury in the most beautiful trips to the most beautiful countries. ■

HIGH-END ART AND TRAVEL

After having studied at the Art Student League in New York and studying business administration in Germany, Anke Schaffelhuber was determined to integrate her love for travel and the arts in her dream job. Today, she is the proud owner of her own agency, Schaffelhuber Communications, as well as a successful artist.



ПУТЕШЕСТВИЯ И ИСКУССТВО ПРЕМИУМ-КЛАССА

После того, как Анке Шаффельхубер закончила учебу в Лиге студентов-художников (Art Student League) в Нью-Йорке и получила в Германии диплом по экономике и организации производства (BWL), она твердо решила реализовать свою любовь к путешествиям и искусству в своей профессии. Сегодня она гордится тем, что является владелицей Агенства маркетинговых коммуникаций Schaffelhuber, а также успешно занимается художественной фотографией.

Как Вы нашли свое призвание – в Вашем случае – призвания?

Мне кажется, что сегодня многие молодые люди испытывают слишком высокое давление со стороны общества в том, чтобы как можно быстрее найти правильную профессию и определиться. Так же было и со мной. Но я понимала, что мне нравится искусство, спорт и маркетинг и мне легко дается учеба в этих областях. Я поехала в Нью-Йорк, чтобы иметь возможность учиться в Лиге студентов-художников, а затем в Германию, чтобы получить диплом по экономике и организации производства. Специализация в области маркетинга вдохновила меня, потому что эта область показалась мне доступной, понятной и легко применимой в повседневной жизни. Так как я всегда считала, что природа и путешествия умиротворяюще действуют на нашу душу, я не смогла отказаться от предложения моего друга заняться организацией рекламы для туристической компании Wilderness Safaris. Тогда я поняла, что означает « призвание ». Увлечение фотографией пришло во время путешествий. Я часто бывала в Африке, организовывала рекламные кампании в экзотических странах и не могла не взять в руки фотоаппарат. Мне хотелось снять нечто уникальное, и я экспериментировала четыре года. Наконец, в одной из работ ко мне пришло озарение. Мне удалось соединить на фотографии два мира так, что они казались совершенно реальными. Эту идею я потом интерпретировала в самых разных сюжетах.

Что делает Вашу работу во время путешествий в связи с рекламными кампаниями такой особенной?

Путешествия для большинства из нас означают осуществление мечты: оказаться в незнакомой для нас стране, познакомиться с новой культурой, быть открытыми для всего нового. В нашем рекламном бизнесе мы облачаем такую мечту в визуальную форму. Кроме того, отели, острова и места отдыха, которые мы рекламируем, предлагают не только великолепный дизайн, они оказывают помощь местному населению. Это приносит мне особую радость.

Как Вы совмещаете работу и частную жизнь?

Я самостоятельный предприниматель, поэтому здесь нет четкого разграничения между съемками горного пейзажа зимой во время лыжного тура и идеями, которые возникают как результат медитаций во время лыжных прогулок.

Что бы Вы посоветовали молодым предпринимателям, которые только начинают свою карьеру?

Моя формула успеха звучит так: действуй, будь активным, не жди, что успех придет к тебе сам.

Что для Вас означает роскошь?

Иметь время, чтобы насладиться всем тем, что я делаю. Иметь больше времени на каждый проект, на каждое путешествие, на каждую фотографию. И любовь, которая рождается ко всему, что мы видим, слышим и делаем. Это для меня – настоящая роскошь, как и роскошь самых удивительных путешествий в самые прекрасные страны. ■